

小牧生活信息报

6

2009年 6月号



目次

- ☐ Furatto Minami开馆
(南部地方自治体中心 小牧南児童館)
- ☐ 第21回小牧平成夏收节
招募花车拉车夫
- ☐ 挑战种植糯米!
- ☐ 了解厄立特里亚讲座
- ☐ KIA 国际儿童教室
~您不想通过交流体验旅游,来参加我们的国际交流活动吗?~
- ☐ 请理解并协助防止外国人违法劳动
- ☐ 纳税期限的通知
- ☐ 【税的Q和A】
- ☐ 健康检查通知

Furatto Minami (详细内容请见第2页)



使用中文的人口 / 1,127人
小牧市的人口 / 153,714人

2009年5月1日现在



「Furatto Minami」

南部地方自治体中心 小牧南儿童馆开馆



于平成21年4月4日(星期六),在北外山地区开设的<Furatto Minami>是为了地域市民间的交流及各种学习 讲座或陶冶兴趣的地方自治体设施,同时设置了为培养健全的儿童、及家长与孩子的交流场所的儿童馆。以当地的管理协商会人员为中心,各种事业的计划 实施。请大家自愿参加。

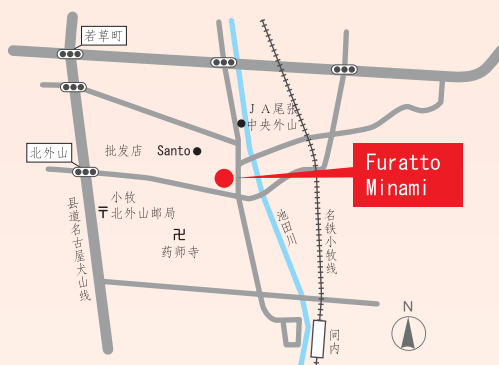
●开馆时间／

地方自治体设施：上午9点～下午9点

儿童馆：上午9点30分～下午5点30分

●地点/北外山1187

●电话/0568-77-1375



●设施内容

	设施名称	特 征	使用人数等
①	讲 堂	集会,演讲会及健康体操,乒乓球,羽毛球等轻松体育	约200人
②	厨 房	料理教室	约18人
③	多功能室	手工艺、绘画、工艺等创作活动	约24人
④	和室(2间)	茶道 花道 习字 吟诗等	15块
⑤	音乐播放室	乐队练习及乐器练习等	40m ²
⑥	中会议室	各种学习班、会议、研修等	约60人
⑦	小会议室		约30人
⑧	儿童馆	这是为了培养孩子们健康全面发展而提供的游戏场所,也是孩子与家长交流的集聚场所。	

※①-⑦设施的使用可在使用日的前3个月的第一天(下午)开始预约。

※根据使用目的,有拒绝使用的可能性,请谅解。

●设施使用费用

区 分		使用费(单位:日元)		
		全 天	半 天	1 小时
讲 堂	全 包	12,900	4,300	1,230
	乒乓球1台	1,350	450	130
	羽毛球	2,700	900	260
厨 房		2,310	770	220
多功能室		2,730	910	260
和室(每室)		2,610	870	250
中会议室		3,870	1,290	370
小会议室		2,310	770	220
音乐播放室		每2小时以内 1,000		

〈全天〉... 上午9点～下午9点

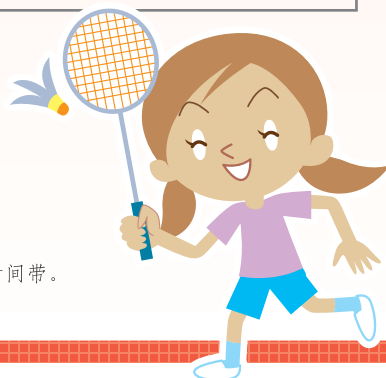
〈半天〉... 请任选上午9点～下午1点、下午1点～下午5点、下午5点～下午9点时间带。

※设施使用时间包括准备、使用后整理等及其他所有的时间。

■设施不使用的时时间,个人可以租用。

设施个人使用费

- ・讲堂
(乒乓球1台或羽毛球)
.....200日元/半天
(其他)100日元/半天
- ・多功能室、和室、中会议室、小会议室
.....100日元/半天





第 2 1 次小牧夏收节

您不来参加我们的花车行列吗？

执行委员会招募参加拉〈正宗花车〉行列者。和给小牧夏日增添光彩的华丽山车一起穿梭在街道。欢迎孩子和家长及朋友们来参加。当天我们将为您准备服装、饮料、饭团。



- 参加日期 ▪ 7月25日(星期六) 26日(星期日)
下午6点~下午9点左右(也可只参加1天)
- 参加条件 ▪ 小学生以上者皆可参加！(小学生必须有家长陪同)
- 人数 1日20名×2日(以报名先后为序)

请于6月1日(星期一)~30日(星期二)(邮送应在时间内邮到)之间,以电话或明信片 电子邮件 传真等(填写参加者全员的住址 姓名 职业 电话号码),向小牧平成夏收节执行委员会事务局应聘。

咨询处 小牧平成夏收节执行委员会事务局
485-8650 小牧市堀の内1-1 电话: 76-1173 传真: 72-2340
E-mail: seikatsu@city.komaki.lg.jp



挑战种植糯米！

您不来体验从插秧、割草、割稻、到捣年糕的糯米种植吗？

- 日期／平成21年6月14日(星期日)插秧
平成21年7月5日(星期日)割草 学习会
平成21年9月6日(星期日)割草 学习会
平成21年10月4日(星期日)割稻
平成21年12月6日(星期日)捣年糕

全部从
上午9点30分~
11点30分

第2次以后的日程将根据天气和稻子的生长情况等,有所变更。

- 地点／欢快体验广场内的稻田(〈野口大山〉交叉路口附近)
- 对象／市内小学生3-6年级学生
- 人数／50人 ●费用／免费



申请 请于6月8日(星期一)写上住址、电话号码、姓名(假名)、学校名、年级,通过明信片、传真、电子邮件,向生涯学习科申请。(485-8650 不需地址 传真: 75-8283 E-mail: sgakushu@city.komaki.lg.jp)

咨询处 生涯学习课 电话: 76-1179

请来品尝非洲咖啡 了解厄立特里亚讲座 拥有古代文字、年轻的国家厄立特里亚的魅力

在多国籍的小牧，您不想通过日语了解学习其他国家的生活习惯吗？

- 日期／6月7日(星期日) 下午2点～4点
- 地点／小牧市公民馆4楼 视听觉室
- 对象／一般市民
- 人数／需预约,以报名先后为序前50名
- 费用／免费
- 申请／于6月5日(星期五)之前



讲师:Essam Yasin

咨询处 小牧市国际交流协会(KIA)事务局 市公民馆4楼
(星期二～星期六的上午9点～下午5点 除去星期日、星期一、节假日、
及中午12点～下午1点以外的时间)
电话: 0568-76-0905 传真: 0568-71-8396 Email: kia@ma.ccnw.ne.jp

您不想通过交流体验旅游， 来参加我们的国际交流活动吗？



举办加深日本儿童和外国儿童相互了解、愉快交流的活动。

- 日期／7月5日(星期日) 上午9点～下午4点(预定)
- 地点／JICA中部「名古屋地球广场」
- 对象／居住在市内或KIA会员的孩子
居住在市内或KIA会员的孩子(日本人: 小学3年～小学6年级学生 外国人: 8岁～12岁)
- 人数／日本儿童20名、外国儿童20名(以报名先后为序)
- 费用／会员200日元 非会员500日元(包含午饭费、保险费)

申请、咨询处 请您于6月27日(星期六),携带费用直接到小牧市国际交流协会(KIA)事务局申请。
电话: 0568-76-0905 传真: 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

致全体企业负责人 ～请理解并协助防止外国人违法劳动～

◎雇用外国人时,不能只确认本人的护照、外国人登录证明书、就劳资格证明书等的复印件,而是通过原件,确认是否属于被承认的在留资格。

- 不被承认的在留资格(在留资格外活动许可者除外)
文化活动、短期滞在、留学、就学、研修、家族滞在
- 不限制就劳活动的在留资格
永住者、日本人配偶者等、永住者的配偶者等、定住者
- ※雇用违法就劳的外国人的企业负责人、帮助违法就劳的外国人介绍工作者、助长违法就劳者将被处罚3年以下徒刑或罚款300万日元,及并罚。

- 咨询处**
- 允许就劳的在留资格等咨询
外国人在留综合信息中心/电话:052-559-2151或2152
 - 招聘外国人的咨询
春日井公共职业安定所 求人企画部门/电话:0568-81-5167
 - 关于外国人就业的咨询
爱知劳动局 监督科/电话:052-972-0253
 - 关于外国人的咨询
小牧市政府 生活交流课 咨询系/电话:0568-76-1119(直拨) 小牧警察署/电话:0568-72-0110(代表)

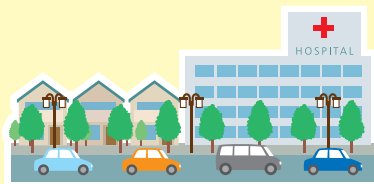
下述纳税期限是6月30日(星期二)



市民税 (第一期)

国民健康保险税 (第一期)

护理保险费 (第一期)



尽早缴税!为了大家、请您遵守支付规定。

为了防止忘了支付,户头转帐是最方便的。

利用户头转帐缴税者,请在前一天之前确认存款余额。

◎在市政府收税科,在星期日设立了有关本缴税咨询、支付窗口。

●日期 6月14日(星期日)上午9点~下午4点

6月28日(星期日)上午9点~下午4点

◎小牧站办事处 星期一至星期五、星期六 星期日 节假日都可支付税金。

请在方便时利用。

○受理时间 上午8点30分~下午5点15分

○小牧站办事处的休息日是年初年底。

咨询处/收税课

电话 72-2101(总机) 内线 276~279

电话 76-1117 76-1118(直拨)

税的Q和A

Q1

目前居住在名古屋市,听说6月将收到小牧市市县民税缴纳书,确实吗?

A

因征收市县民税的标准日期是1月1日,即使1月2日以后迁出小牧市,此年的1年都由小牧市征收税。即使居住在名古屋市,今年需纳税的场合,将于6月收到小牧市的缴纳书。因此,今年不会从名古屋市收到市县民税的缴纳书。

Q2

目前无工作没有收入,
听说6月将收到市县民税的缴纳书,确实吗?

A

市县民税是根据前一年的收入为基准计算的,征收市县民税将在翌年的6月。如前一年有一定标准的收入,在6月将收到缴纳书。



健康检查通知



母子健康检查等的日历

※请不要忘记带母子健康手册

检查名称	日期	时间	检查对象
4个月婴儿健康检查及BCG接种、 母亲牙齿健康检查	6月2日(星期二) 6月9日(星期二)	受理时间 下午1点5分~1点55分	平成21年1月出生
	6月16日(星期二) 6月23日(星期二) 6月30日(星期二)		平成21年2月出生
1岁6个月婴儿健康检查	6月5日(星期五) 6月12日(星期五) 6月19日(星期五)	受理时间 下午1点5分~2点15分	平成19年12月出生
2岁3个月儿童牙齿健康检查	6月4日(星期四) 6月25日(星期四)	受理时间 上午9点~10点10分	平成19年3月出生
3岁儿童健康检查	6月3日(星期三) 6月10日(星期三) 6月24日(星期三)	受理时间 下午1点5分~2点15分	平成18年6月出生

※健康检查根据生日,有不同受理时间。健康检查日程登载在所发送的指南上,请确认。

详细内容请咨询保健中心。电话:75-6471



癌症(集体)检查

检查名称	对象	平成21年6月
胃癌检查 胃X线检查 930日元	40岁以上、有住民登录的市民	22
大肠癌检查 便血反应检查 520日元	40岁以上、有住民登录的市民	与胃癌检查 一起检查
子宫癌检查 仅宫颈 750日元	20岁以上、有住民登录的市民,大正、昭和奇数年出生者, 平成21年满20岁者 (但是,偶数年出生者、平成20年未接受检查者可以接受检查)	14
乳腺癌检查 乳腺影像诊断 1,200日元	40岁以上、有住民登录的市民,大正、昭和奇数年出生者, 平成21年满40岁者 (但是,偶数年出生者、平成20年未接受检查者可以接受检查)	29

※胃癌、大肠癌、骨质疏松症的检查于5月~翌年3月各1次。

※子宫癌检查、乳腺癌检查(乳房X线摄影)最佳为每2年1次。

(根据厚生劳动省<癌症预防重点健康教育及为实施癌症检查的方针>)

如何申请癌症集体检查

※在每月号通知可以受理的健康检查。

请随时向保健中心申请。(星期一至星期五 上午8点30分~下午5点15分)

减免

符合下侧内容者的癌症检查(骨质疏松症除外)免费。

申请接受检查时,请使用所规定的表。

①满70岁以上者 ②满65岁以上的瘫痪病人 ③生活保护家庭者 ④市民税非课税家庭者

种类	日期	时间	对象・内容・申请	申请
小儿麻痹	6月4日(星期四)	受理 下午2点~3点	对象/平成13年10月17日~平成21年1月16日出生、 未完成接种2次者。 (接到4个月健康检查通知的家庭,优先接收BCG接种) 持带物品/亲子(母子)健康手册、小儿麻痹预诊票 ※如当日有腹泻和口腔炎者不能接种。 ※现在在医疗机构看病者、最近曾在医院看病者, 请与主治医生商量是否可以接种。 (正服用某种药剂者)也需得到医生许可)	味冈 市民中心
	6月18日(星期四)			东部 市民中心
	6月18日(星期四)			北里 市民中心
	6月11日(星期四)			北里 市民中心

※因市公民馆施工,4月~6月的小儿麻痹接种不在市公民馆进行。请在各市民中心进行接种。

编辑・发行

小牧市政府 市民产业部 生活交流课

485-8650 爱知县小牧市堀の内一丁目1番地

电话:0568-76-1119 传真:0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000041.html>

※有关登载的详细内容,请向各负责窗口确认。

为了环境使用的是再利用纸张



为了环境使用的是用大豆油做成的印油